

C-251

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-251

An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and
Conditional Release Act (cumulative sentences)

First reading, October 21, 1997

C-251

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-251

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système
correctionnel et la mise en liberté sous condition
(peines consécutives)

Première lecture le 21 octobre 1997

Ms. GUARNIERI

M^{ME} GUARNIERI

SUMMARY

This enactment provides for the imposition of consecutive sentences where a person commits sexual assault and another offence arising out of the same events or where the person is already serving another sentence at the time.

The enactment also provides that a person sentenced to life imprisonment for first degree murder or second degree murder is not eligible for parole until the person has served, in addition to the portion of sentence that the person must serve for murder, one-third or a maximum of seven years of any other sentence imposed on the person in respect of an offence arising out of the same events or that the person is already serving. The mandatory portion of each life sentence imposed on a person who is convicted of a second murder must be served consecutively before the person is eligible for parole.

SOMMAIRE

Ce texte prévoit l'imposition de sentences consécutives pour l'auteur d'une agression sexuelle qui a commis une autre infraction basée sur les mêmes faits ou qui purge à ce moment-là une autre sentence.

Le texte prévoit également que la personne condamnée à l'emprisonnement à perpétuité pour meurtre au premier ou au deuxième degré n'est pas admissible à la libération conditionnelle avant d'avoir purgé, en plus du temps d'épreuve prévu pour le meurtre, le tiers — jusqu'à concurrence de sept ans — de la peine prévue pour une autre infraction basée sur les mêmes faits ou de la peine qu'elle purge déjà. Dans le cas de récidive de meurtre, le temps d'épreuve s'additionne pour chaque meurtre.

BILL C-251

An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (cumulative sentences)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Supp.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Supp.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Supp.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Supp.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42;
1996, cc. 7, 8,
16, 19, 31, 34;
1997, cc. 9,
16, 17, 18, 23,
30

CRIMINAL CODE

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^{er} suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^{er}
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42; 1996,
ch. 7, 8, 16,
19, 31, 34;
1997, ch. 9,
16, 17, 18,
23, 30

1. Section 271 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (1):

(2) A sentence imposed on a person for an offence under subsection (1) shall be served consecutively to any other punishment imposed on the person for an offence arising out of the same event or series of events and to any

Sentences to be served consecutively

1. L'article 271 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(2) La sentence imposée à une personne pour une infraction prévue au paragraphe (1) est purgée consécutivement à toute autre peine imposée pour une autre infraction basée sur les mêmes faits et à toute autre sentence qu'elle purge à ce moment-là.

Peines consécutives

other sentence to which the person is subject at the time the sentence is imposed on the person for an offence under subsection (1).

1992, c. 20;
1993, c. 34;
1995, c.c. 22,
39, 42; 1996,
c. 19; 1997, c.
17

CORRECTIONS AND CONDITIONAL RELEASE
ACT

LOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL ET LA
MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

1992, ch. 20;
1993, ch. 34;
1995, ch. 22,
39, 42; 1996,
ch. 19; 1997,
ch. 17

2. Section 120 of the *Corrections and Conditional Release Act* is amended by adding the following after subsection (2):

Sentences to be served consecutively

(2.1) The portion of a sentence of imprisonment for life that a person who has been convicted of first degree murder or second degree murder must serve before the person may be released on full parole is, subject to subsection (2.2), that provided for in section 745 or 745.1 of the *Criminal Code* and, in addition, where the person is under another sentence of imprisonment in respect of another offence arising out of the same event or series of events or under any other sentence at the time the sentence of imprisonment for life is imposed on the person, the lesser of one third of any other sentence of imprisonment and seven years.

(2.2) Where a person is sentenced to a term of imprisonment for life for first degree murder or second degree murder after being sentenced to a term of imprisonment for life in respect of another first degree murder or second degree murder not arising out of the same event or series of events, the portion of the sentence that the person must serve before the person may be released on full parole is that provided for in section 745 or 745.1 of the *Criminal Code* and shall be added to the portion of the sentence that the person must serve under that section in respect of the other conviction for first degree murder or second degree murder.

Subsequent murder conviction

2. L'article 120 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Dans le cas de la personne condamnée à l'emprisonnement à perpétuité pour meurtre au premier ou au deuxième degré, le temps d'épreuve est, sous réserve du paragraphe (2.2), celui prévu à l'article 745 ou 745.1 du *Code criminel*, plus le tiers, jusqu'à concurrence de sept ans, de toute autre peine imposée pour une autre infraction basée sur les mêmes faits et de toute autre sentence qu'elle purge à ce moment-là.

5 Peines consécutives

(2.2) Dans le cas de la personne qui est condamnée à l'emprisonnement à perpétuité pour meurtre au premier ou au deuxième degré après avoir déjà été condamnée à une telle peine pour un autre meurtre au premier ou au deuxième degré qui n'est pas basé sur les mêmes faits, le temps d'épreuve prévu à l'article 745 ou 745.1 du *Code criminel* s'ajoute au temps d'épreuve prévu à cet article pour l'autre meurtre.

15 Meurtre : récidive